

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 192

Seduta del

Sitzung vom

26/04/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister		X
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Luis Walcher

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**SETTORE PREVENZIONE E
RIABILITAZIONE - ANNO 2021 -
CONTRIBUTI ALLE ASSOCIAZIONI PER
ATTIVITÀ ORDINARIA
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
12041.04.040100 TOTALE IMPEGNO €
20.000,00 DI CUI € 15.200,00 ANNO
2021 E € 4.800,00 ANNO 2022)**

**BEREICH PRÄVENTION -
REHABILITATION - JAHR 2021
BEITRÄGE AN DIE VEREINE FÜR DIE
ORDENTLICHE TÄTIGKEIT
(CDR 400 KOD VER. 420 KAP.
12041.04.040100 GESAMTAUSGABE €
20.000,00 € 15.200,00 JAHR 2021 UND
€ 4.800,00 JAHR 2022)**

Gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie in favore di persone socialmente svantaggiate o a rischio di esclusione sociale;

vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall für sozial benachteiligte oder ausgeschlossene Personen.

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività a favore di soggetti a rischio di esclusione sociale.

Einige Vereine organisieren Tätigkeiten zugunsten der Personen, die einen sozialen Ausschluss riskieren;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Rechnungsjahr 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 genehmigt worden ist

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, delle pari opportunità e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 76 del 26.11.2019;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 26.11.2019, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen genehmigt wurde;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 6 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n.702 del 10.12.2018;

accertato che le Associazioni richiedenti sono regolarmente iscritte all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa del Comune di Bolzano;

viste le richieste, corredate dei piani finanziari, inoltrate dalle Associazioni indicate nell'elenco contabile, intese ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese di organizzazione dell'attività per l'anno 2021

vista la validità dei programmi presentati intesi a promuovere varie iniziative per soggetti e persone svantaggiate o a rischio di esclusione sociale;

Vista la tabella con i piani finanziari esposti dalle associazioni che hanno presentato domanda di contributo;

ritenuto di sostenere tali attività assegnando alle seguenti Associazioni il contributo specificato a fianco di ciascuna:

- Assistenti Volontari del Carcere	€ 4.000,00
- Siipac	€ 1.000,00
- Pro Positiv Südt. Aids Hilfe	€ 5.000,00
- Telefono Amico Bolzano	€ 10.000,00

sentito il parere favorevole della Commissione alle Attività Sociali e Sport in data 21.04.2021 (8 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 6 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

Festgestellt, dass die beantragenden Vereine rechtmäßig im Verzeichnis der Vereine und der Beteiligungsorganisationen, welche in Vereinsform gegründet worden sind, bei der Stadt Bozen eingeschrieben sind;

Die im Verzeichnis, angeführten Vereine haben Beitragsgesuche zur teilweisen Deckung der Kosten für die Durchführung von ordentlicher Tätigkeit zugunsten der Jugend für das Jahr 2021 eingereicht, die mit den Finanzplänen belegt sind.

Die in den Gesuchen enthaltenen Programme zur Förderung von verschiedenen Initiativen für sozial benachteiligte oder ausgeschlossene Personen werden für wertvoll befunden.

Einsicht genommen in die Aufstellung mit den Finanzplänen, die von den Vereinen, die um einen Beitrag angesucht haben;

Es wird als angebracht erachtet, die Tätigkeit der folgenden Vereine zu unterstützen und den daneben angegebenen Beitrag zuzuweisen:

- Assistenti Volontari del Carcere	€ 4.000,00
- Siipac	€ 3.000,00
- Pro Positiv Südt. Aids Hilfe	€ 5.000,00
- Telefono Amico Bolzano	€ 10.000,00

Nach positiven Anhören der Kommission für Sozialdienste und Sport am 21.04.2021 (8 Jastimmen);

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

1 di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 20.000,00 (di cui € 15.200,00 anno di esigibilità 2021 ed € 4.800,00 anno di esigibilità 2022) a titolo di contributo, per l'attività ordinaria - anno 2021 - alle Associazioni specificate, secondo gli importi indicati:

- Assistenti Volontari del Carcere	€ 4.000,00
- Siipac	€ 1.000,00
- Pro Positiv Südt. Aids Hilfe	€ 5.000,00
- Telefono Amico Bolzano	€ 10.000,00

2. di prendere atto che gli anticipi indicati nell'elenco, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verranno liquidati con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che i relativi saldi verranno liquidati con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 20.000,00 al Cap. 12041.04.040100 come da seguente tabella

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. die Gesamtausgabe von 22.000,00 € (von der € 17.600,00 in Jahr 2020 antragbar und € 4.400,00 in Jahr 2021 antragbar) als Beitrag für ordentliche Tätigkeit – für das Jahr 2021 an die in der Liste angeführten Vereine über die jeweils angegebenen Beträge aus den eingangs erwähnten Gründen

- Assistenti Volontari del Carcere	€ 4.000,00
- Siipac	€ 1.000,00
- Pro Positiv Südt. Aids Hilfe	€ 5.000,00
- Telefono Amico Bolzano	€ 10.000,00

zu genehmigen.

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Restbeiträge durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen ausbezahlt werden

4 Die Ausgabe von 20.000,00 € bei Kapitel 12041.04.040100 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 80 % ANNO ESIGIBILIT A' 2021	Saldo Restbetrag 20% ANNO ESIGIBILIT A' 2022	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehal t unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/J A	NO / NEIN		
94007890216	Assistenti Volontari Carcere	3.200,00	800,00		X	4.000,00	120400
94067940216 02260590217	SIIPAC	-----	1.000,00	X		1.000,00	120400
01502850215	PROPOSITIV AIDS HILFE	4.000,00	1.000,00		X	5.000,00	120400
94005770212	TELEFONO AMICO BOLZANO	8.000,00	2.000,00		X	10.000,00	120400

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Luis Walcher

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
